

東京都福祉保健局主催

平成 30 年度

医療機関における

外国人患者対応支援研修

実践編（窓口編）

研修資料





# 目 次

## I. 医療制度の違い及び外国人患者への対応方法と留意点・・・3

－日本と海外の医療制度、医療事情の違い

－外国人患者への窓口での対応方法と留意点

りんくう総合医療センター 国際診療科

登録通訳士（国際医療コーディネーター）

LEW KING FOONG（リュウキンフオーン）氏

## II. NTT東日本関東病院における外国人患者の受入れ・・・27

－在留者と短期滞在者への対応方法及び海外保険への対応方法

－時間外、夜間休日の対応コミュニケーションツール

NTT 東日本関東病院 国際室 副室長

海老原 功 氏



## I. 医療制度の違い及び外国人患者への対応方法と留意点

- －日本と海外の医療制度、医療事情の違い
- －外国人患者への窓口での対応方法と留意点

りんくう総合医療センター 国際診療科  
登録通訳士（国際医療コーディネーター）

LEW KING FOONG（リュウキンフオン） 氏



窓口編：

医療制度の違い及び  
外国人患者対応方法と留意点

りんくう総合医療センター  
LEW KING FOONG (リュー)

1

りんくう総合医療センター



- 388床
  - 泉州救命救急センター：30床
  - 感染症センター：10床
- 救急告示指定病院
  - 二次、三次救急
- 特定感染症指定医療機関
- 泉州救命救急センター
- 泉州広域母子医療センター
- 地域医療支援病院
- 外国人患者受入れ認証医療機関 (JMIP)

2

# 国際診療科の沿革

- 2006年 **国際外来設立** ボランティア医療通訳提供開始
- 2008年 通訳者を病院ホームページで公募し採用
- 2009年 講習会 + 面接で通訳者を多数新規採用
- 2012年 **国際診療科**として再編 国際医療コーディネーターを配置
- 2013年 JMIP認証医療機関に認定（2016年, 18年に認証更新）
- 2014年 外国人患者受入れ拠点病院に選定（現在に至る）

国際診療科は外国人患者の状況を常に把握

3

# 医療は文化

医療制度

診療の流れ

医療費と保険

治療法

看護

薬

食事

コミュニケーション

宗教的要素

習慣



4

# 日本の医療に対するイメージ



レベルが高い



サービスが良い



でも費用は高い

# 外国人患者の不安



---

# 医療制度の違い

---

7

## 日本の医療制度

---

- 国民皆保険制度
  - 保険の加入は義務
  - 3ヶ月を超える在留期間がある外国人も対象（在留カード）
  - 米軍や外交官、短期滞在の方は対象外
- フリーアクセス制
  - 保険検証を持っていれば全国どこの医療機関でも受診可能
- 診療報酬体系
  - 診療報酬点数は全国一律
  - 高額療養費制度など

医療制度の保障は手厚い

8

## 海外の医療制度・事情

---

- 日本の皆保険制度に相当するものはほとんどない
  - 似ている制度はあるかもしれないが、使える分野・範囲は限定的
- 私立病院は自費診療
  - 公立病院は国民ならほぼ無料
  - 私立病院の費用ははるかに高い
  - 診察費は時間単位、救急車が有料など
- 受付時間は長い
  - 午後も受付が可能

**世界の常識は日本の非常識**

9

---

## 外国人患者の特徴

---

10

# 外国人患者の特徴

- 日本にいる形態
  - 日本在住、訪日（観光、メディカルツーリズムなど）
- 医療保険の加入状況
  - 日本の公的医療保険、外国の民間保険、未加入
- 言語的背景
  - 日本語ができる人、理解できるが話すのが苦手な人
  - 母語や英語しか話せない人
- 文化や宗教的背景
  - 生活習慣、医療に対する考え方、宗教による制限、教育レベル

11

# 日本にいる形態と支払い能力

- 在住
  - ある程度日本語・文化・制度の理解
  - 日本の公的医療保険の加入
- 治療目的の来日者
  - 日本の医療が先進で来日希望
  - 自国で治療の順番が待てない
- 旅行者
  - 急病、救急による入院
  - 手持ちが少ないケースあり

通訳ややさしい日本語で  
通常対応

支払い能力あり

支払いに要注意

12

## トラブルの発端とその回避

- 患者側とのコミュニケーション不足
  - 説明を受けていないのに、いきなり検査を始めた
  - 同意していないのに、希望もしない治療を始めた
  - 求めているサービスに支払いしたくない
- しっかりとした説明・同意でトラブル回避
  - 検査・治療の必要性とその理由を説明する
  - 患者側と相談して、**同意を得て**治療方針を決める

早い段階で通訳やコミュニケーションツールの利用  
早い段階で良い関係づくり

13

## 【事例】観察入院拒否に対する解決策

### 背景

- 50代、女性、中国出身、ツアー観光客、家族とツアーガイドの同行あり
- 市販の目薬を差したら目が腫れ、アナフィラキシーの疑いで救急搬送
- 病院到着時、既に症状が消えた
- ツアーの日程と医療費が心配で、24時間の観察入院を拒否

### 対応

- 再発した場合、命の危険があると理解を求めた
- 概算医療費を提示した
- 家族やツアーガイドにも状況を説明し、患者さんの説得に協力してもらった

関係者を巻き込んで、時間をかけて説明し、患者さんの不安を取り除く

14

---

# 外国人患者対応時の留意点

---

15

## 1. 来院・診療申込書の記入

---

受付

×

問診

×

診察・治療

×

支払・書類

×

処方

- 外国人患者来院時の確認事項と説明
  - 言語
  - 来院目的
    - 受診、健診、セカンドオピニオン、検査、薬の処方など
  - 注意事項の説明
    - 選定療養費、通訳費、待ち時間の発生など
- 診療申込書の記入
  - 記入漏れ、文字が読めるかどうかの確認
  - 紹介状の有無、対応可否

16

# ワン・ポイント・アドバイス



受付

×

問診

×

診察・治療

×

支払・書類

×

処方

## ●確認事項

- 名前とそのアルファベット表記（診断書などの作成時使用）
- 日本での滞在先、連絡先
- 本国の連絡先（住所、国番号を含む電話番号、メールアドレス等）
- 宗教上の理由による特別な配慮

## ●診療申込書

- 自由記入欄よりも選択式
- 日本語併記

## ●対応できない場合の対処方法

- 他に対応してくれる病院の把握

17

## 【事例】宗教への配慮

厚生労働省  
外国人向け多言語説明資料

患者氏名 :  
患者ID :

English/英語

### Patient Registration Form /診療申込書

|   |                        |  |  |
|---|------------------------|--|--|
| Name<br>/氏名   |                        | Sex<br>/性別   | <input type="checkbox"/> Male/男<br><input type="checkbox"/> Female/女 |
| Date of birth<br>(YYYY/MM/DD)<br>/生年月日                                | Year/年 /Month/月 /Day/日 | Age<br>/年齢   | years old/歳  |
| Address or accommodation in Japan/住所又は日本での滞在先                         |                        |  |  |
| Address in home country (for short-term visitors only)/本国の住所（短期滞在者のみ） |                        |  |  |
| Phone No. (Home)<br>/電話（自宅）   |                        | Phone No. (Mobile)<br>/電話（携帯）  |  |
| Nationality<br>/国籍  |                        | Interpreter request<br>/通訳の希望  | <input type="checkbox"/> Yes/必要<br><input type="checkbox"/> No/必要でない |
| Native language<br>/母国語   |                        | Occupation<br>/職業  |  |
| Other languages spoken<br>/母国語以外に<br>対応可能な言語                          |                        | Special considerations<br>required for religious reasons<br>/宗教などの理由により<br>特別に配慮が必要な事項 |  |

宗教などの理由により  
特別に配慮が必要な事項

情報収集しやすいように、質問を具体的に

## 【事例】日本語の読み

厚生労働省  
外国人向け多言語説明資料

English/英語

### High-Cost Medical Expense Benefit (Eligibility Certificate for Ceiling-Amount Application) or KOGAKU RYOYOHISEIDO (GENDOGAKU TEKIYO NINTEISHO)

/高額療養費制度（限度額適用認定証）について

If you have public health insurance coverage in Japan, you can apply for a “High-cost Medical Expense Benefit” in advance. You are only required to pay a pre-fixed ceiling amount at the cashier desk. If you have paid the full amount already without showing an “Eligibility Certificate for Ceiling-Amount Application (*GENDOGAKU TEKIYO NINTEISHO*)” “Eligibility Certificate for Ceiling-Amount Application and Reduction of the Standard Amount of Patient Liability (*GENDOGAKU TEKIYO ・HYOJUN FUTANGAKU GENGAKU NINTEISHO*)”, you can claim a refund from your insurance provider.

手続きがより円滑になるよう、案内書類に日本語の読みを記載

出典 : [https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou\\_iryuu/iryuu/kokusai/setsumei-ml.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou_iryuu/iryuu/kokusai/setsumei-ml.html)

19

## 【事例】自院での対応可否

### 在住

- 母国へ帰って受診するので、日本で検査のみ受け、結果を持ち帰りたい



### 観光客

- 日本にしかないB型肝炎、糖尿病などの新薬を処方してほしい
- 時間がないため、診察を受けずに、薬や湿布を処方してほしい
- 1ヶ月分の薬を処方してほしい



自院で対応可否か、パターン化して方針決め

20

## 2. 身分証明書の確認

受付

×

問診

×

診察・治療

×

支払・書類

×

処方

- パスポートの確認
  - 名前、生年月日など
- 在留カードの確認
  - 名前、住所など



21

## 参考情報

Info

受付

×

問診

×

診察・治療

×

支払・書類

×

処方

- 在留カード
  - 法務省入国管理局：在留カード等番号失効情報照  
<https://lapse-immi.moj.go.jp/ZEC/appl/e0/ZEC2/pages/FZECST011.aspx>

(1) 在留カード等番号

(2) 在留カード等有効期間  年  月  日

・画像に表示されている文字を入力してください。

HDPJTL

問合せ

22

# 3. 保険の加入状況の確認

受付

×

問診

×

診察・治療

×

支払・書類

×

処方

- 日本の公的医療保険の加入
  - 加入していない場合は全額自己負担と同意を得る
- 日本以外の保険
  - アシスタンス会社や保険会社と連携している場合
    - キャッシュレス（窓口での支払いなし）での受診可否
  - アシスタンス会社や保険会社と連携していない場合
    - 一旦、全額自己負担となり、後で自身にて請求手続をと説明

23

## ワン・ポイント・アドバイス



受付

×

問診

×

診察・治療

×

支払・書類

×

処方

- 自由診療の扱いについて説明
  - 診療報酬1点10円以上
  - パッケージ料金
- 保険の請求手続
  - 保険金の請求方法、補償内容は保険会社によって異なる
    - 必要な資料（診断書や領収書等）
  - 自身で保険会社に確認すると伝える

24

## 4. 支払いに関する説明・確認

受付

×

問診

×

診察・治療

×

支払・書類

×

処方

- 診療後に医療費の請求を行うと説明
- 可能な支払い方法を説明する
  - 現金
    - 日本円、両替できる場所など
  - クレジットカード
    - VISA, MASTER, JCB, 銀聯など
- 必要に応じて概算医療費の提示
  - 初診料、各種加算、検査、書類発行などの合計

25

## ワン・ポイント・アドバイス



受付

×

問診

×

診察・治療

×

支払・書類

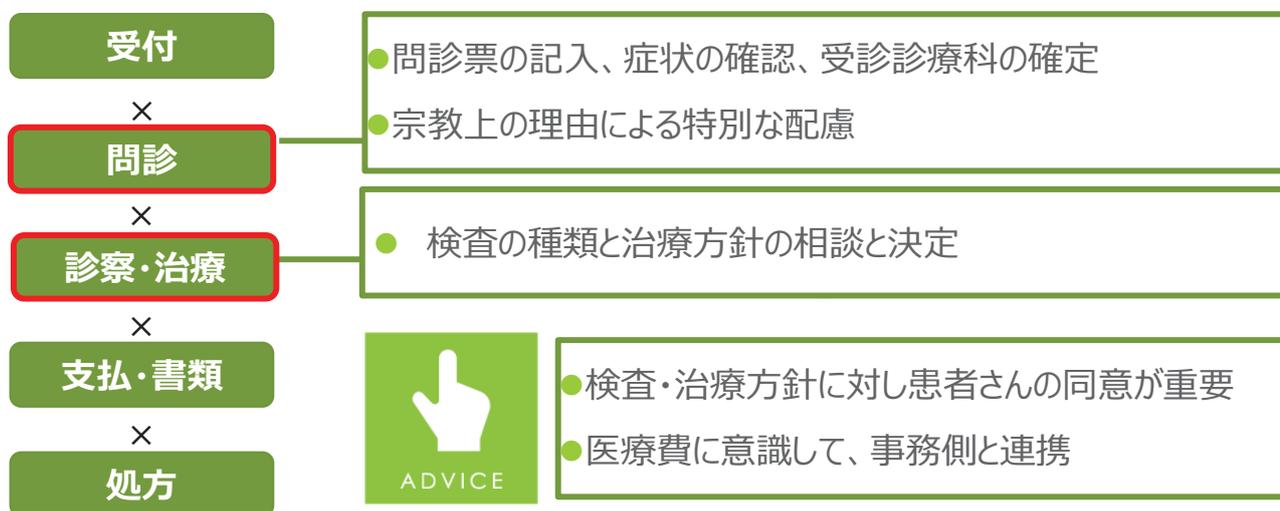
×

処方

- 費用は検査や処置により金額が変動すると説明
  - 多めに伝えた方が無難
- 場合によってはデポジット（前払い）を要求
- 帰国前の精算の徹底
- 医療費を安くしてほしいと言われたときの対応
  - 応じることができない場合ははっきりと伝える

26

## 5. 問診・診察・治療



27

### 【事例】医療費への意識

- 注意が必要なケース
  - 患者さんが公的医療保険を持っていないで、自費診療に当たる場合
  - CTやMRIなどのコストがかかる検査の実施が必要な場合
  - 安心したいため、患者さん自ら検査を追加してほしいと要望があった場合
  - すでに一度概算医療費を提示して、診療内容に変更がある場合

医療従事者と事務側の情報共有・連携が重要

28

## 6. 支払い

|       |   |
|-------|---|
| 受付    | <ul style="list-style-type: none"><li>● 支払の種類<ul style="list-style-type: none"><li>● 現金</li><li>● クレジットカード<ul style="list-style-type: none"><li>● 対応していない場合、コンビニや銀行によってクレジット会社と提携しており、キャッシュ機能を利用できる場合がある</li></ul></li><li>● デPOSITからの差額精算</li></ul></li><li>● 領収書の発行<ul style="list-style-type: none"><li>● 名前はアルファベット表記など</li></ul></li></ul> |
| ×     |   |
| 問診    |   |
| ×     |   |
| 診察・治療 |   |
| ×     |   |
| 支払・書類 |   |
| ×     |   |
| 処方    |   |

29

## ワン・ポイント・アドバイス



|       |   |
|-------|---|
| 受付    | <ul style="list-style-type: none"><li>● クレジットカード<ul style="list-style-type: none"><li>● 複数のクレジットカード</li><li>● 家族や知人、関係者などのクレジットカード</li><li>● 限度額の引き上げ、クレジットカードによる決済</li></ul></li><li>● 領収書と明細書の翻訳可否<ul style="list-style-type: none"><li>● 対応できない場合ははっきりと伝える</li></ul></li></ul> |
| ×     |   |
| 問診    |   |
| ×     |   |
| 診察・治療 |   |
| ×     |   |
| 支払・書類 |   |
| ×     |   |
| 処方    |   |

30

# 7. 書類の交付

受付

×

問診

×

診察・治療

×

支払・書類

×

処方

- 診断書・紹介状の交付
  - 使用目的（保険会社、航空会社、自国のかかりつけ医など）
  - 定型用紙があるか、自院の様式で良いか
  - レントゲンやCT・MRI検査の写真やデータなどの要否
  - 言語、料金
  - 発行までにかかる時間
  - 受け取り方法（窓口、郵送など）

31

## ワン・ポイント・アドバイス



受付

×

問診

×

診察・治療

×

支払・書類

×

処方

- 診断書・紹介状などの言語、値段設定を事前に
  - 日本語の書類しか発行できない場合、患者側で翻訳してもらう
- 名前はパスポート、在留カード、保険証通り
- 海外への郵送には書留郵便、EMS（国際スピード郵便）
  - インターネットでの配達状況が確認できる
  - 受取人から受領サインを受け取るため、配達記録が残る
  - 郵便物が紛失、損傷した場合の補償がある
- 個人情報保護の観点
  - 電子メールの送付可否など

32

## 8. 処方

受付  
×  
問診  
×  
診察・治療  
×  
支払・書類  
×  
処方

- 院内処方
- 院外処方：言語対応ができる薬局

ADVICE

- 薬剤情報提供書：くすりのしおり（英語）  
<http://www.rad-ar.or.jp/siori/english/index.html>



33

## 【事例】妊娠と出産

### 妊娠初期

- **通訳を介し**、日本での出産を希望するか、意思を確認する
- 母子手帳の入手方法や出産育児一時金などについて説明する

### 出産までの期間

- 出産に向けた準備を指導し、妊婦さんの不安を取り除く
- 出産時の病院への連絡方法や、家族のキーパーソンなどについて相談し確定する
- 「陣痛」、「破水」、「出血」などの簡単な**日本語を学習**してもらう
- 出産後の日本での手続を説明し、母国で必要な手続を事前に確認するよう促す

妊娠初期から介入し、信頼関係を構築する

34

---

# 未収金発生防止と 医療費の回収方法

---

35

## 未収金発生防止

---

- 検査や治療を行う前に
  - 来院目的・患者側の希望を明確にする
    - 滞在予定期間、治療の緊急性などの検討も含む
  - 保険の加入状況、支払い能力を把握する
  - 患者側の同意を求める
- 支払い方法の種類を豊富に用意しておく
  - 分割払いや海外送金という選択肢も

**額が大きくなるほど、未収金発生のリスクが高まる**

36

## 分割払い

---

- 金額が膨らむ場合、何度かに分けて精算する方法
  - 主に入院となった場合よく使う支払い方法
- 入院翌日・翌々日、退院決定直後がポイント
  - 入院直後は処置や検査が集中するため、タイミングを見計らって入院翌日・翌々日に一旦かかった医療費を案内する
  - 入院期間中はこまめに医療費を案内しながら、分割払いしてもらう
  - 具体的に金額と支払日を決めた方が良い
  - 退院決定直後、残額を確認し、退院までにすべて精算してもらう

**治療経過を把握しながら、支払い状況を追いかけるのが重要**

37

## 海外送金

---

- 金額が膨らみ、母国の家族や友人から送金してもらう方法
- 必要な情報
  - 病院の名前、住所、取引銀行名、支店名、支店住所、口座名義人の名前、口座番号、SWIFTコード
- 銀行手数料は患者側負担と説明
- 入金まで時間がかかるので、患者側から送金明細をもらうと安心
  - 送金した証拠となる

38

## 【事例】 ツアー観光客の入院\_1

### 経緯

- 60代、男性、中国出身、奥さんと二人でツアーに参加し来日
- 心筋梗塞で救急搬送され、手術を受けたが、合併症で予後不良
- 奥さんが動揺している

### ビザ関連

- 患者さん、奥さんの在留期限が迫っているため、延長が必要
- 病院は診断書を発行し、手続は旅行会社が行った
- 娘夫婦に来日してもらうために、同じ診断書で中国にてビザ申請



39

## 【事例】 ツアー観光客の入院\_2

### 支払い

- 奥さんのクレジットカードで一部支払い
- 娘夫婦が来日する前に、概算医療費を提示した
- 複数のクレジットカード、現金を持って来日

### 亡くなった後の手続

- 市役所での手続、火葬について説明し、患者側に対応してもらった
- 母国側の手続については、大使館に問い合わせるよう促した
- 国によっては特別なケースとして扱うため、自国民自らの問い合わせが良い

家族に来日してもらった方が物事が円滑に運ぶ

40

## 【事例】飛行機の緊急着陸\_1

### 経緯

- 30代、男性、中国出身、米国在住のビジネスマン
- 腎臓結石で飛行機が緊急着陸、手術を受けることとなった
- 家族が来られないため、一人で乗り越える必要がある

### 入国手続・ビザ

- 病院は診断書を発行し、手続は航空会社が行った

### 保証人

- 日本国籍で日本に住んでいる知人で、親しくない

41

## 【事例】飛行機の緊急着陸\_2

### 支払い

- 保証人に迷惑をかけたくないという患者さんの意思
- ほぼ限度いっぱいまで持っている米国のクレジットカードで支払った
- 限度額の引き上げを試みたが、時差の関係で断念
- 家族からの海外送金で全額を支払った

やはり関係者を巻き込んで、協力してもらうのが重要

42

## まとめ

---

- 患者側とのコミュニケーションが重要
  - 保険の加入状況、支払い能力の把握
  - 丁寧な説明、患者側の同意が必要
- 早い段階で通訳やコミュニケーションツールの利用
  - 良い関係づくりで信頼関係を築ける
- 支払い方法の種類を豊富に用意しておく
  - 現金、クレジットカード、デポジット、分割払い、海外送金
- 関係者を巻き込んで、協力を得る
  - 家族に来日してもらう

---

ご清聴ありがとうございました

---

## Ⅱ. NTT東日本 関東病院における外国人患者の受入れ

- －在留者と短期滞在者への対応方法及び海外保険への対応方法
- －時間外、夜間休日の対応コミュニケーションツール

NTT 東日本関東病院 国際室 副室長

海老原 功 氏



# NTT東日本 関東病院における 外国人患者の受入れ

外国人患者対応支援研修 窓口編

NTT東日本 関東病院  
国際室 副室長  
海老原 功



## 目次

1. NTT東日本 関東病院について
2. 在留者と短期滞在者
3. 海外保険への対応方法
4. 時間外、夜間休日の対応  
    コミュニケーションツールなど
5. まとめ



# NTT東日本 関東病院の概要

所在地：東京都品川区東五反田5-9-22  
 開設者：東日本電信電話株式会社  
 代表取締役社長 井上 福造  
 病院長：亀山 周二  
 開設：昭和26年12月  
 一般開放：昭和61年5月  
 稼働病床数：592床（一般526 精神50 緩和16）  
 標榜診療科：20科（院内標榜科 37科）  
 外来患者数：1,856 人/日  
 入院患者数：14,479 人/年  
 平均在院日数：10.1 日（一般病棟のみ）  
 手術件数：441 件/月  
 救急車搬入件数：322 台/月  
 紹介率：61.7%（逆紹介率：44.7%）  
 職員数：合計 1,465人（非常勤は実人員）



※患者数等は平成30年3月末累計実績、職員数は平成30年4月1日現在

医師377人（非常勤171人再掲）、看護師729人、技師・薬剤師278人、事務職81人

施設指定等：地域がん診療連携拠点病院、がんゲノム医療連携病院、基幹型臨床研修病院、東京都指定二次救急医療機関、災害拠点病院、DPC特定病院群（旧Ⅱ群）、JCI（国際病院評価機構）、卒後臨床研修評価認定、人間ドック・健診施設機能評価認定、JMIP（外国人患者受け入れ医療機関認証）、JIH（ジャパン インターナショナル ホスピタルズ）、輸血機能評価（I & A）認定  
 施設基準等：急性期一般入院料1、特定集中治療室管理料3、ハイケアユニット入院医療管理料1、精神病棟13対1入院基本料、緩和ケア病棟入院料1



## 立地と変遷



### NTT東日本 関東病院

1952年 関東逓信病院として開院  
 1985年 NTTの民営化  
 1986年 一般開放（保険診療の開始）  
 1999年 NTTの分社化に伴い、NTT東日本の直轄病院となる（NTT東日本関東病院）  
 2000年 新病院棟の完成  
 2019年 開院68年目（一般開放後34年目）



## 外国人患者対応沿革

|       |     |                                   |   |
|-------|-----|-----------------------------------|---|
| 2005年 | 11月 | 近隣中東諸国大使館と連携                      |  |
| 2011年 | 3月  | J C I 認証                          |   |
| 2012年 | 11月 | 電子カルテに国籍情報入力開始                    |   |
| 2016年 | 3月  | 訪日外国人旅行者受入れ医療機関登録                 |   |
|       | 3月  | J M I P 認証                        |  |
|       | 11月 | 非居住外国人患者 1点20円化<br>外国人患者身分証確認の厳格化 |   |
|       | 12月 | J I H 認定                          |  |
| 2017年 | 6月  | J C I 3回目認証                       |   |
| 2018年 | 11月 | J M I P 2回目受審予定                   |   |



## 国際室

|     |           |                             |
|-----|-----------|-----------------------------|
| 室長  | 角田 肇      | 英語（産婦人科部長）                  |
| 副室長 | 海老原 功     | 英語 医療コーディネーター<br>（医療連携室 兼務） |
|     | 佐々江 龍一郎   | 英語（総合診療科 英国医師資格）            |
| 課長  | 伊藤 大輔     | （企画/医療連携室 兼務）               |
|     | 鹿野 裕子     | 英語 医療コーディネーター<br>（広報担当 兼務）  |
|     | 女性スタッフ    | 中国語 医療コーディネーター              |
|     | 女性スタッフ    | 中国語/英語 医療コーディネーター           |
|     | 女性スタッフ    | 英語 通訳                       |
|     | 女性スタッフ 3名 | 英語 通訳                       |



## 国際室の主な業務

- 国際化委員会運営
- JMIP認証主幹
- 通訳全般、翻訳全般（翻訳業者手配合含む）
- 英語中国語での予約調整・問い合わせ対応
- 非居住外国人の予約調整・問い合わせ対応
- 非居住外国人の入院時、支払い能力確認
- アシスタンス会社からの患者受入れ要請対応
  - ・近隣国医療レベルによる治療困難
  - ・海外で傷病となった日本人の転院
  - ・訪日中の傷病など
- メディカルツーリズム対応
- 海外からの問い合わせ、英文メール対応

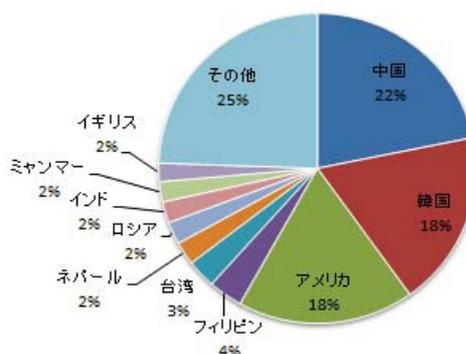


## 2017年度外国人患者受診状況(外来)

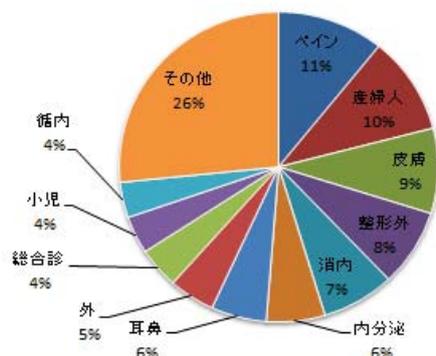
年度別患者数(外来)



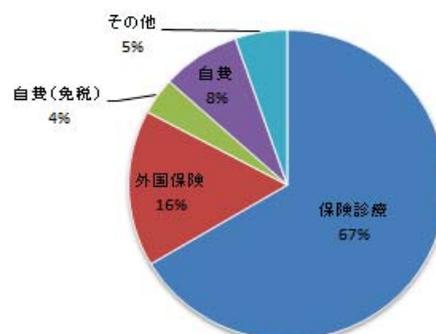
国籍別患者数(外来)



診療科別患者数(外来)



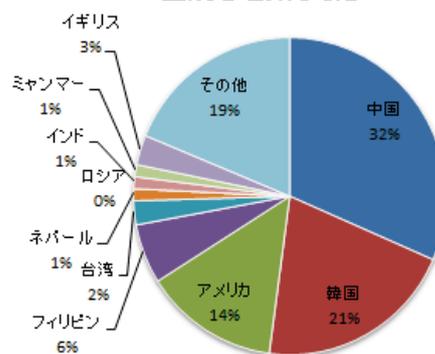
保険種別患者数(外来)



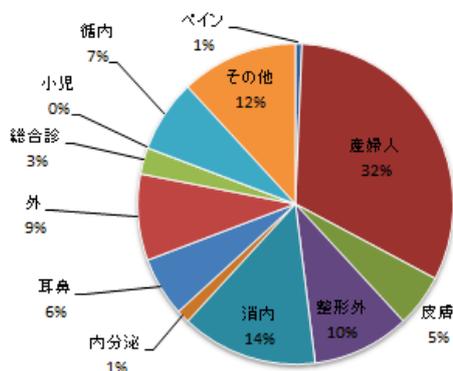
年度別患者数(入院)



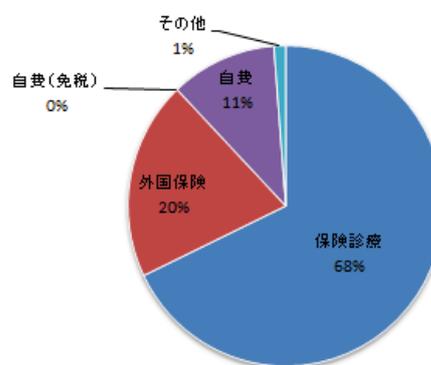
国別患者数(入院)



診療科別患者数(入院)



保険種別患者数(入院)



## 目次

1. NTT東日本 関東病院について
2. 在留者と短期滞在者
3. 海外保険への対応方法
4. 時間外、夜間休日の対応  
    コミュニケーションツールなど
5. まとめ



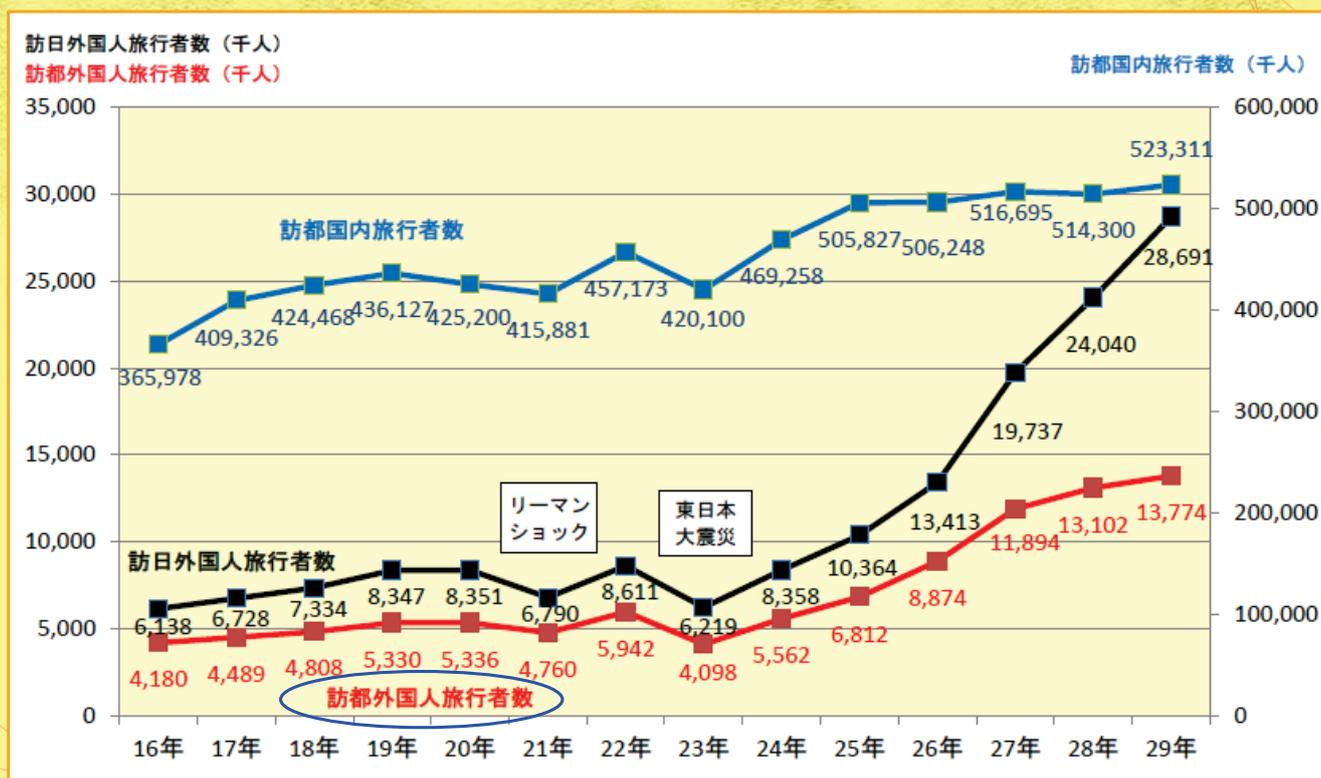
# 東京都の在留者状況

2018.12.01

| 地 域   | 人口総数<br>(A+B) | 人 口        |           | 外国人<br>比率 |
|-------|---------------|------------|-----------|-----------|
|       |               | 日 本 人      | 外 国 人     |           |
|       |               | 総 数 ( A )  | 総 数 ( B ) |           |
| 新 宿 区 | 346,858       | 303,308    | 43,550    | 14.36%    |
| 港 区   | 257,638       | 237,404    | 20,234    | 8.52%     |
| 品 川 区 | 394,471       | 381,409    | 13,062    | 3.42%     |
| 目 黒 区 | 279,204       | 270,097    | 9,107     | 3.37%     |
| 大 田 区 | 729,731       | 705,551    | 24,180    | 3.43%     |
| 澁 谷 区 | 226,774       | 216,018    | 10,756    | 4.98%     |
| 総 数   | 13,743,053    | 13,190,395 | 552,658   | 4.19%     |
| 区 部   | 9,488,708     | 9,022,538  | 466,170   | 5.17%     |
| 市 部   | 4,171,203     | 4,085,898  | 85,305    | 2.09%     |
| 郡 部   | 57,386        | 56,480     | 906       | 1.60%     |
| 島 部   | 25,756        | 25,479     | 277       | 1.09%     |

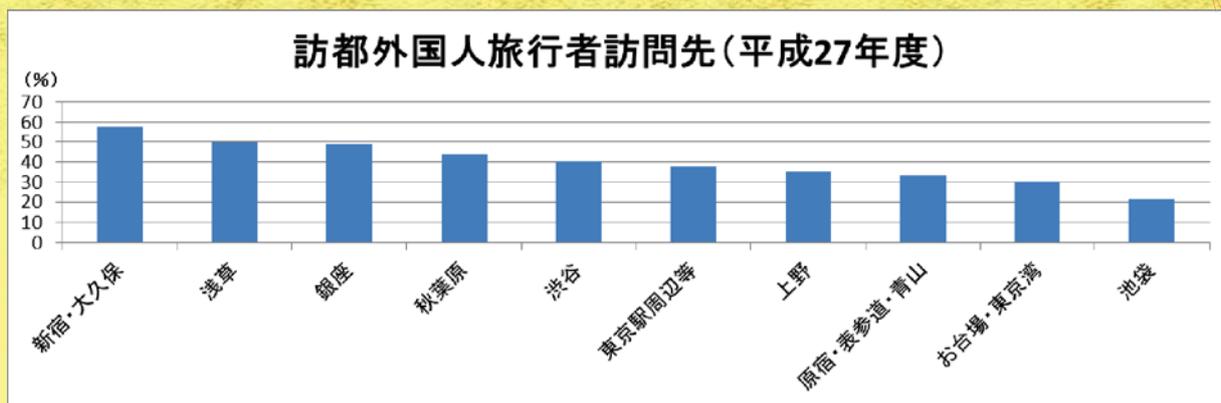
出典：東京都の統計

# 東京都の渡航者状況①

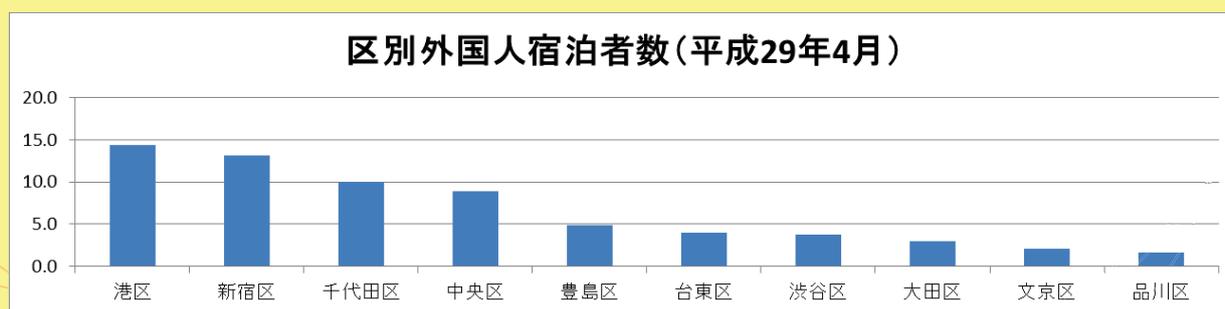


出典：「訪日・訪都外国人旅行者数及び訪都国内旅行者数の推移」東京都産業労働局  
「訪日外客数」(JNTO)、「東京都観光客数等実態調査」(東京都)

## 東京都の渡航者状況②



出典：「平成27年度国別外国人旅行者行動特性調査」(産業労働局)



出典：「宿泊旅行統計調査」(日本政府観光局)



## 外国人患者3分類

### ●在留者

- 90日を超える滞在
- 日本人配偶者を持つ方、就労者、留学生など



### ●短期滞在者

- 90日以内の滞在
- 観光、商用など



### ●治療/健診目的の渡航者

- 診療計画に基づいた滞在
- メディカルツーリズム



# 在留者

在留カード、または  
特別永住者証明書を所持  
(および発行予定者)

- ・ 90日を超える滞在
- ・ 住民登録
- ・ 基本的に健康保険制度



日本人と同じく保険診療、高額療養費制度対象  
(日本語レベルにより配慮が必要)



出典：法務省入国管理局



## 参考：在留カード確認方法①

2012年7月9日から新しい在留管理制度がスタート!

### 「在留カード」及び「特別永住者証明書」の見方

外国人登録証明書に代わって「在留カード」又は「特別永住者証明書」が交付されます。

**「在留カード」の主な記載内容**

|                                       |  |  |
|---------------------------------------|--|--|
| <b>居住地</b><br>変更があった場合には裏面に記載されます。    | 日本国政府 在留カード 番号 AB12345678CD<br>氏名 TURNER ELIZABETH<br>生年月日 1985年12月31日 性別 女 F、国籍・地域 米国<br>住所 東京都千代田区豊島1丁目1番1号豊島パーク202号<br>在留資格 留学<br>就労制限の有無 就労不可<br>在留期間(満了日) 4年3月(2018年10月20日)<br>許可年月日 2014年06月10日 交付年月日 2014年06月10日<br>このカードは、2018年10月20日まで有効です。 | <b>在留カード番号</b><br>この番号を使ってカードの有効性を調べることができます(詳細は裏面へ)         |
| <b>在留資格</b><br>在留資格のない方にはカードは交付されません。 | 就労制限の有無 就労不可   | <b>顔写真</b><br>在留カードの有効期間の満了日が16歳の誕生日までとなっているカードには写真は表示されません。 |
| <b>在留期間(満了日)</b>                      | 有効期間<br>在留カードには有効期間があります。ご確認ください。  | <b>特別永住者証明書番号</b><br>この番号を使ってカードの有効性を調べることができます(詳細は裏面へ)      |



在留資格変更許可申請中



※在留カード発行予定  
パスポートの入国スタンプを  
押すページにあり

出典：法務省入国管理局



## 参考：在留カード確認方法②

在留カードが有効かは入国管理局のホームページにて確認可能

法務省入国管理局  
在留カード等番号失効情報照会

この画面では、失効した在留カード及び特別永住者証明書(以下、在留カード等)の番号を確認するための情報を提供しています。  
外国人より提示された在留カード等の券面に記載された在留カード等番号及び在留カード等有効期間を入力してください。  
※ 外国人登録証明書番号には対応していません。  
※ 在留カード等の交付情報の更新は、土日祝日を除き原則翌日になりますので、当日交付された在留カード等番号には対応していません。  
※ 問合せ結果は、在留カード等の有効性を証明するものではありません。  
※ 実在する在留カード等の番号を悪用した偽造在留カード等も存在するため、問合せ結果にかかわらず、画面下段の「在留カード等の券面に施された偽変造防止対策のポイント」についてもご確認ください。

(1) 在留カード等番号   
(2) 在留カード等有効期間 年 月 日  
・画像に表示されている文字を入力してください。

問合せ

・在留カード等番号の英字は半角大文字で入力してください。  
・カード有効期間欄は、カード券面に書かれた日付の「年」「月」「日」を、それぞれの欄に半角数字で入力してください。月及び日が1桁の場合、頭に「0」を付与した値を入力してください。  
(例) 券面の有効期間欄が「2012年7月9日」の場合→「2012」年「07」月「09」日と入力

あわせてご確認ください。  
「在留カード」及び「特別永住者証明書」の見方はこちら

在留カード等の券面に施された偽変造防止対策のポイント

### 偽変造防止対策

写真下の緑色のホログラムは、異なる角度を90°変えたと、文字の白黒が反転します。

カードを上下に傾けると、カードの左端部分がピンク色に変化します。

カードを左右に傾けると、「MOJ」のホログラムが3D的に左右に動きます。

カードを傾けると、「MOJ」の文字の周囲の絵柄がピンクからグリーンに変化します。

偽造在留カードを持っていたケースもあった。

出典：法務省入国管理局

## 短期滞在者

ビジネスや旅行による短期滞在

- ・ 急な傷病
- ・ 健康保険証なし
- ・ 旅行保険未加入の場合は支払困難
- ・ 滞在期限があり診療計画に制限
- ・ 日本医療や文化への理解が乏しい



重傷事例は対応が著しく困難  
発展途上国の場合は未収リスクが激増

## 外国人患者の保険登録

| 状況           | 患者種別                    | 年齢    | 在留資格確認            | 保険登録          | 対応                    |
|--------------|-------------------------|-------|-------------------|---------------|-----------------------|
| 在留<br>在留資格あり | 国保/社保所持                 | 成人    | 在留カード             | 保険証           | 日本人と同等                |
|              |                         | 16歳未満 | 不所持は次回来院時         |               |                       |
|              | 生活保護など                  | 成人    | 在留カード             | 公費など          | 日本人と同等                |
|              |                         | 16歳未満 | 不所持は次回来院時         |               |                       |
|              | 保険証なし                   | 成人    | 在留カード             | 自費            | 日本人と同等                |
|              |                         | 16歳未満 | 不所持は次回来院時         |               |                       |
| 外交/公用<br>駐留  | 外交・公用（外国公館）             | 成人    | ID                | 自費<br>(免税/課税) | 国際室<br>* 免税カードの確認     |
|              |                         | 16歳未満 | 不所持は保護者ID         |               |                       |
|              | 駐留米軍                    | 成人    | ID                | 自費            | 国際室                   |
|              |                         | 16歳未満 | 不所持は保護者ID         |               |                       |
| 訪日<br>在留資格なし | 短期滞在<br>(出張・旅行など)       | 不問    | パスポート             | 自費            | 国際室<br>* 軽症の会計は日本人と同等 |
|              | 治療/健診目的<br>(メディカルツーリズム) | 不問    | パスポート<br>(医療VISA) |               | 国際室                   |
|              | アシスタンス経由<br>(出張・旅行など)   | 不問    | パスポート             |               | 国際室                   |

※診療申込時に個人情報取り扱い、裁判管轄権、準拠法などの包括同意  
 ※在留カード（旅券）は、16歳未満と特別永住者を除き携帯義務  
 （入管法23条） **病院職員はあくまでも任意の確認**



## 目次

1. NTT東日本 関東病院について
2. 在留者と短期滞在者
3. 海外保険への対応方法
4. 時間外、夜間休日の対応  
コミュニケーションツールなど
5. まとめ



## 短期滞在者の事務対応（外来）

### 軽症

- 受付前に、XP、CT、MR などして10万円くらいだと伝える  
⇒薬局案内  
⇒連携クリニック紹介
- 支払能力を確認
- 診療申込書記入
- 包括同意書にサイン
- 診療
- 会計（クレジットなど）

### 中等度以上

- 左記受診後、入院確定
- 概算費を提示
- 国際室が支払能力を確認  
クレジットカード、保険加入、同行者の支払い能力、自国からの送金など確認  
⇒困難時は大使館にTELさせる
- 支払同意のもと入院



## 短期滞在：海外保険加入患者の対応①

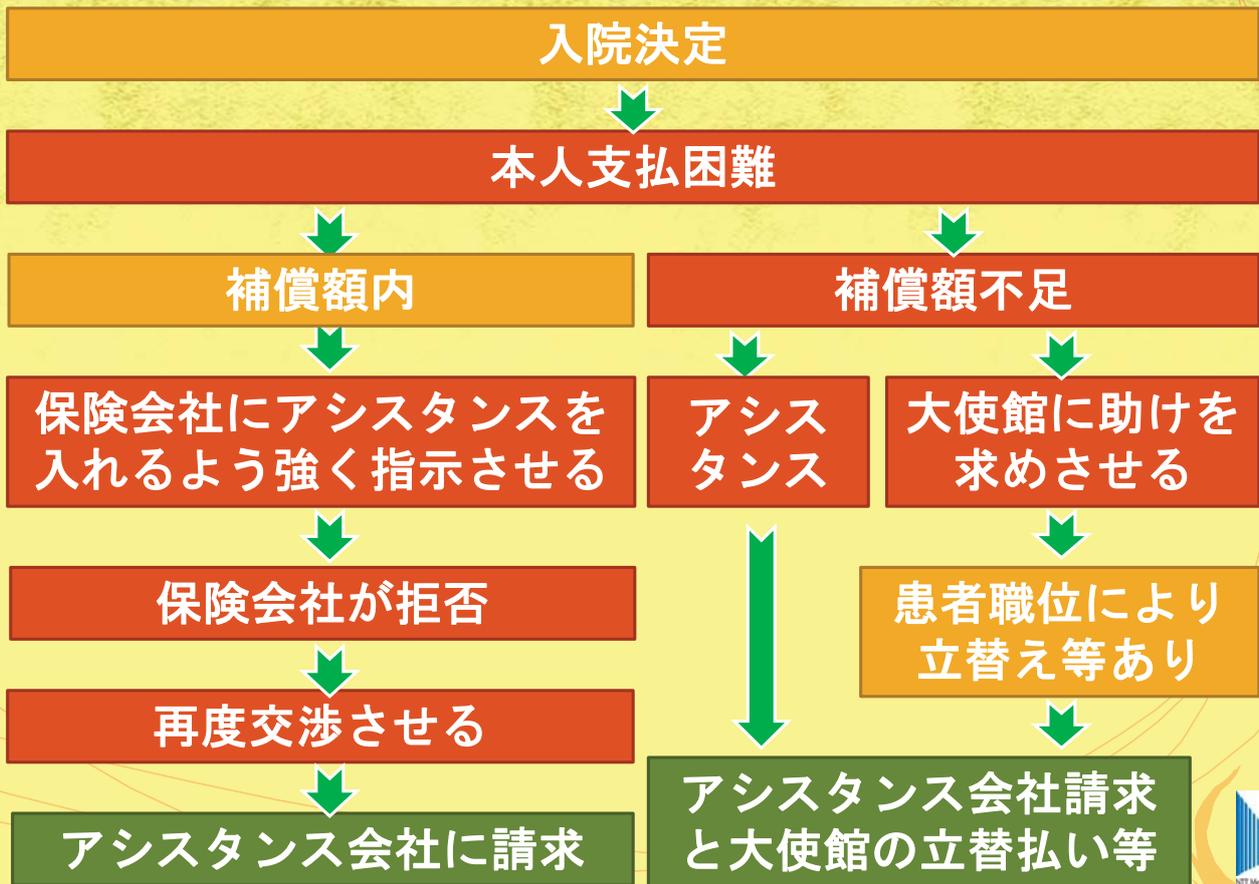


ポイント①：海外保険会社とのやり取りを省く  
日本人患者の医療保険は償還払い

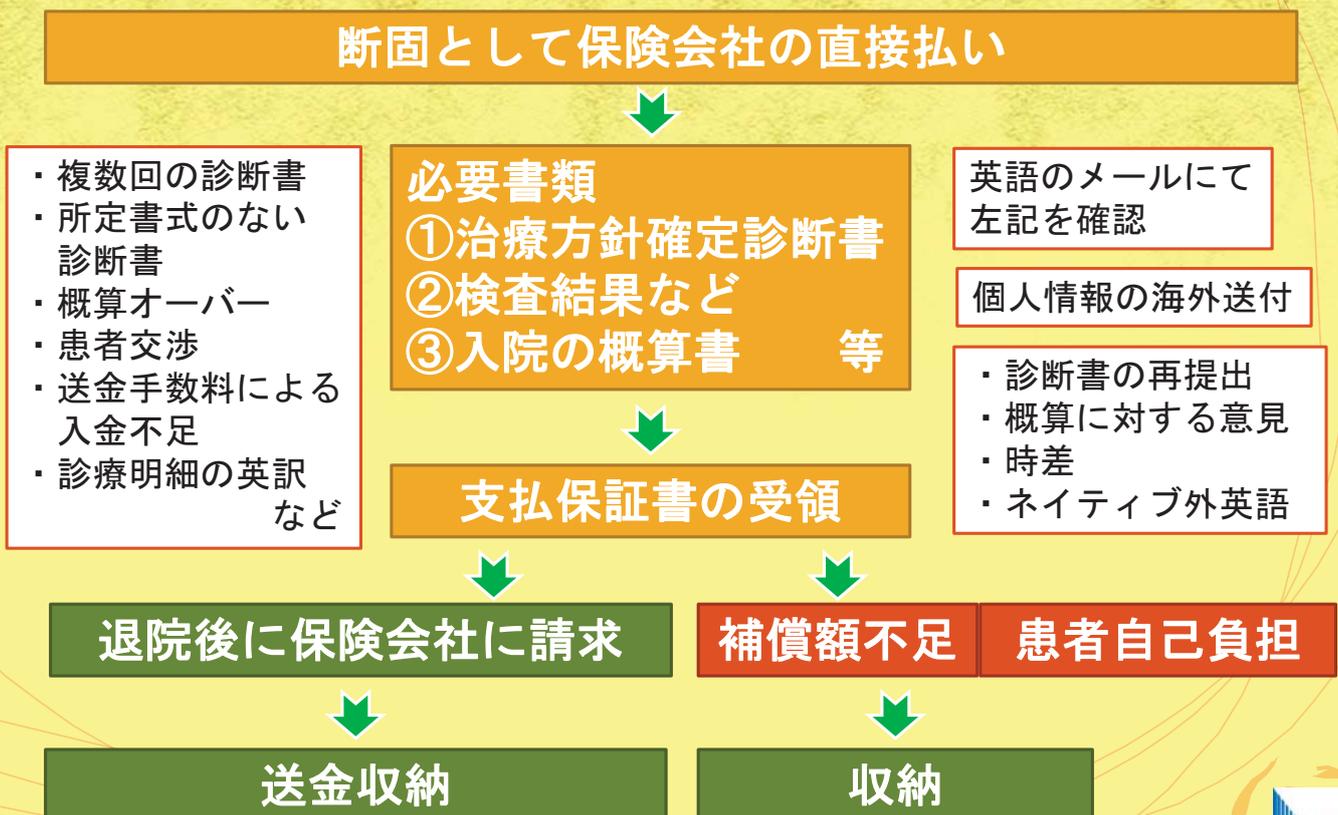
ポイント②：クライアントである被保険者が保険会社に強く要求



## 短期滞在：海外保険加入患者の対応②



## 短期滞在：海外保険加入患者の対応③



## 目次

1. N T T 東日本 関東病院について
2. 在留者と短期滞在者
3. 海外保険への対応方法
4. 時間外、夜間休日の対応  
    コミュニケーションツールなど
5. まとめ



## 夜間休日・時間外の対応

- 指さしの用意（簡単な会話、検査の概算表など）
- 遠隔通訳の利用（東京都 救急通訳サービス）  
（NTT関連会社 通訳サービス）
- 多言語文書の用意（英語・中国語の診療申込書、  
    包括同意書、問診票、携帯品預かり証、委任状など）
- 医事会計システムでの対応  
    （自費1点20円や英語診断書対応済み）
- クレジット、ウィチャットペイの導入
- 入院は翌朝や週明けに国際室が対応



## 遠隔通訳の活用①

### 医療機関向け救急通訳サービス

#### 1 対応言語

英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語・フランス語

#### 2 対応時間

<英語・中国語>

平日 17時から翌朝9時

土日祝日 9時から翌朝9時

<韓国語・タイ語・スペイン語・フランス語>

平日 17時から20時

土日祝日 9時から20時

 東京都福祉保健局  
Bureau of Social Welfare and Public Health

#### 3 電話番号

0570-099283

#### 4 利用登録について

本サービスを利用する場合は、事前に利用登録をする必要があります。利用を検討される医療機関は、「東京都医療機関向け救急通訳サービス利用規程」をご確認の上、下記「東京都救急通訳サービス利用登録書」により利用登録をしてください。



## 遠隔通訳の活用②

### 東京都医師会電話医療通訳の利用促進事業のご案内



外来で外国人患者の対応に  
お困りではありませんか？

#### 電話医療通訳サービスの詳細

【運用時間】 毎日8:30～24:00 【対応言語】 日本語⇔17言語

【事業に関するお問合せ先】  
(公社) 東京都医師会 地域医療課 TEL : 03-3294-8836 E-mail : chiikihoken@tokyo.med.or.jp

【サービスに関するお問合せ先】  
JIGH メディフォン事務局 TEL : 050-3171-8522 E-mail : tma2018@mediphone.jp

ぜひ電話医療通訳をご利用ください

【運用期間】

2018年9月3日 (月) ～2019年3月31日 (日)



## 遠隔通訳の活用③



英・中・韓・タイ・ロシア・ベトナム・ポルトガル・スペイン・フランス語・タガログ語の10カ国語+手話通訳(日本手話)に対応。

ドコモの法人向けサイト

**docomo Business Online**

※iPad mini 計14台配備

(救急、薬剤部、産科病棟、国際室以外は随時貸出し)



## 診療申込時 包括同意

### 【学生及进修生参与治疗或护理】

学生及进修生可能会一边接受指导一边参与到治疗或护理中。

### 【宗教/文化】

本院尽量尊重各位患者的宗教及文化,但医务人员的性别和宗教饮食的选择问题上有时不能完全满足患者要求。本院无法为完全拒绝输血的患者进行手术或无血处理。

### 【法院管辖权】

在本院进行的诊疗行为、与诊疗行为相关的口译或讼,都由东京地方法院作为一审的专属管辖法院。

### 【适用法律】

本院的知情同意适用于日本法律,根据日本法律进

研修医の診療行為、  
宗教・文化、  
誤訳時等の裁判管轄権、  
準拠法

1

### Participation of Students/Trainees in Treatment/Care

Students or trainees may attend treatment or other medical care procedures, under the guidance of their mentors.

### Religion and Culture

We consider it for religion and culture of the patients in our hospital, but it may not meet requirements in the sex of medical staffs and religious dietary restrictions. Also, surgery by absolute no transfusion and the bloodless treatment cannot be provided.

### Jurisdiction of Court

About the suit that occurred about a practice act in this hospital, an interpreter concerned with a practice act and disagreement of translation and business formalities, we do Tokyo District Court with an exclusive competent court of the first trial.

### Governing Law

The agreement in this hospital shall be interpreted according to Japanese law.

Date : \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_

Patient ID number : \_\_\_\_\_



# 携行品預かり証、問診票

## Patient's belongings and valuables 携行品預かり証

## 問診票

|                     |   |
|---------------------|---|
| Identification card | Pasport Patient card<br>Driver's license Res      |
| medication          | Medical notebook<br>Prescription medicine         |
| Valuables           | wallet cell phone<br>key denture brac             |
| accessories         | ring ( ) necklace<br>earring(s) ( )               |
| clothes             | upper wear ( )<br>under wear ( )<br>socks trouser |
| cash                | foreign currency                                  |

### What symptoms do you have ?

症状は何ですか？

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Headache<br>頭が痛い                           | <input type="checkbox"/> Dizziness<br>眩暈がする                        | <input type="checkbox"/> Dry mouth<br>口が渇く           |
| <input type="checkbox"/> Sore throat<br>喉が痛い                        | <input type="checkbox"/> Cough<br>咳が出る                             | <input type="checkbox"/> Palpitation<br>動悸がする        |
| <input type="checkbox"/> Chest pain<br>胸が痛い                         | <input type="checkbox"/> Chest discomfort<br>胸部不快感                 | <input type="checkbox"/> Stomachache<br>胃が痛い         |
| <input type="checkbox"/> Nausea<br>気持ち悪い                            | <input type="checkbox"/> Vomiting<br>嘔吐                            | <input type="checkbox"/> Shortness of breath<br>息苦しい |
| <input type="checkbox"/> Diarrhea<br>下痢                             | <input type="checkbox"/> Abdominal bloating<br>お腹が張る (腹部膨満感)       | <input type="checkbox"/> Abdominal pain<br>腹痛        |
| <input type="checkbox"/> Bloody stools<br>血便が出る                     | <input type="checkbox"/> Fever<br>熱がある                             | <input type="checkbox"/> Rash<br>発疹                  |
| <input type="checkbox"/> High blood pressure<br>高血圧                 | <input type="checkbox"/> Cannot sleep well<br>よく眠れない               | <input type="checkbox"/> Lack of energy<br>だるい       |
| <input type="checkbox"/> Easily fatigued<br>疲れやすい                   | <input type="checkbox"/> Weight loss<br>体重減少                       | <input type="checkbox"/> Loss of appetite<br>食欲がない   |
| <input type="checkbox"/> Shaking or shivering<br>(身体が) 震える          | <input type="checkbox"/> Chills<br>寒気がする                           |  |
| <input type="checkbox"/> Swelling of the whole body<br>身体の全身がむくむ    | <input type="checkbox"/> Swelling in part of the body<br>身体の一部がむくむ |  |
| <input type="checkbox"/> Swelling, redness or pain<br>身体のある部分に腫れがある |  |  |
| <input type="checkbox"/> Numbness or tingling<br>痺れる                |  |  |
| <input type="checkbox"/> Others ( )<br>その他                          |  |  |



# 多言語ホームページの充実 アクセス・時間

### Access/Inquiries

TEL: +81-(0)3-3448-6112 (main number)  
5-9-22 Higashigotanda, Shinagawa-ku 141-8625

**JR Yamanote Line or Tokyu Ikegami Line**  
Approximately 7 min. walk from Gotanda Station.  
\*We provide a shuttle bus from Gotanda Station.  
[Click here for details](#)

**Toei Subway Asakusa Line**  
Approximately 5 min. walk from Gotanda Station.

**国際聯合委員会  
Joint Commission International**  
2011年3月、  
英東医院成为了东京  
第一家获得国际联合委员会 (JCI)  
认定的医院。

**Joint Commission International**  
In March 2011,  
NTT Medical Center Tokyo  
became the first hospital in Tokyo  
to be accredited by  
Joint Commission International.

### 就诊流程

交通指南

### Process Followed for Consultations

Access

### 受理时间

周一 - 周五 8:30 - 11:00 /  
13:00 - 15:00 (周六、周日及节假日除外)

### 关东医院

日本国东京都品川区东五反田5-9-22,  
邮编: 141-8625  
电话: 03-3448-6111

国际部  
电话: 03-3448-6112

查服部  
电话: 03-3448-6070 (直拨)  
周一 - 周五 9:00 - 16:00  
电子邮箱: nttmct-ml@east.ntt.co.jp

### Reception Hours

Mon-Fri. 8:30A.M-11:00A.M. /  
13:00P.M-15:00P.M. (except Sat., Sun, and  
Holidays)

**NTT Medical Center Tokyo**  
5-9-22 Higashi-Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8625, Japan  
Phone 03-3448-6111

International division  
Phone 03-3448-6112

Guest Service Section Phone  
03-3448-6070 (Direct)  
Mon-Fri. 9:00A.M-16:00P.M.  
E-mail address: nttmct-ml@east.ntt.co.jp

44

# 院内外国語サイン等の充実

## 例：エレベーターホール

- 中央玄関 ①総合案内/患者相談窓口 入退院受付
- 1-4 初診・再診・計算・会計
- 5-6 薬相談・薬カウンター 自動支払機 ATM
- 図書室 もしもしセンター (総合相談・がん相談・栄養相談・かかりつけ医相談)
- 11 総合診療科 11 救急科 11 心臓血管外科
- 12 循環器内科 12 高血圧・腎臓内科 13 呼吸器センター
- 13 呼吸器外科 13 呼吸器内科 13 血液内科
- 14 ガンマナイフセンター 14 神経内科 14 脳神経外科
- 15 脳血管内科 15 16 消化器内科 16 外科
- 17 整形外科 17 脊椎・脊髄病センター
- 17 人工関節センター 18 糖尿病・内分泌内科
- 中央治療室 生理検査室 (心電図・エコー・肺機能・脳波・筋電図・トレッドミル) 医療連携室

- Main Entrance ① Information (General Counseling) Admission
- 1-4 Registration-Re-visit-Accounting-Cashier
- 5-6 Dispensary/Drug Counseling Payment Machines ATM
- Library Counseling Center (General purpose / Cancer /Nutrition / Partner Clinics) 11 General Medicine 11 Emergency Medicine
- 11 Cardiovascular Surgery 12 Cardiology
- 12 Hypertension & Nephrology 13 General Thoracic Surgery
- 13 Respiriology 13 Hematology 13 Gamma Knife Center
- 14 Neurology 14 Neurosurgery 14 Cerebrovascular Medicine
- 15 16 Gastroenterology 16 Surgery 17 Orthopedic
- 17 Artificial joint center 17 Spine Center
- 18 Endocrinology & Metabolism Outpatient Treatment Center
- Physiological Tests Guest Services / Medical Cooperation

- 中央入口 ①総合案内/患者相談窓口 入院退院受付
- 1-4 初診・再診・計算・収費処
- 5-6 薬品咨询・药品前台 自动收费机 ATM
- 图书室 咨询中心 (综合咨询・癌症咨询・营养咨询・就医咨询) 11 综合诊疗科 11 急救科 11 心血管外科
- 12 心血管内科 12 高血圧・腎臓内科 13 呼吸中心
- 13 呼吸外科 13 呼吸器内科 13 血液内科
- 14 伽玛刀治疗中心 14 神经内科 14 脑神经外科
- 14 脳血管内科 15 16 消化内科 16 外科 17 骨科
- 17 脊椎・脊髄病中心 17 人工关节中心
- 18 糖尿病・内分泌内科 中央治疗室 急症急救中心
- 放射线诊断受理处 内视镜中心 血常规・尿尿处
- 生理検査室 (心電図・超声波・肺機能・脳波・筋電図・跑步机测试) 医疗連携室

## 1F 案内図 Floor



敷地内全面禁煙となっております  
Smoking Prohibited In This Hospital Area  
该医院禁止吸烟



# 英語・中国語リーフレット

**受付**

- 外来受付時間 (月曜～金曜) 8:30～11:00 13:00～15:00\*
- ※ 午後のお診察については、検査・手術等により休診となる場合がありますので、事前に各診療科へご連絡ください。
- 休診日 土曜・日曜、休日、年末年始 (12月29日～1月3日)
- 救急センター (03) 3448-8000 夜間・土曜・日曜・年末年始 ※ 当院休診日は24時間

**病棟**

- 11F 病棟 [特別個室、眼科、消化器内科]
- 10F 病棟 [脳神経外科、脳神経内科、脳血管内科]
- 9F 病棟 [血液内科 (クリン病棟)、ペインクリニック、呼吸器内科、呼吸器外科、ガンマナイフセンター]
- 8F 病棟 [産婦人科 (分娩室)、整形外科、糖尿病・内分泌内科、総合診療科]
- 7F 病棟 [内科、消化器内科、皮膚科、小児科、総合診療科、産婦人科]
- 6F 病棟 [消化器内科、耳鼻咽喉科・眼耳鼻科、歯科・口腔外科、泌尿器科、総合診療科]
- 5F 病棟 [HCU、CCU、循環器内科、心臓血管内科、高血圧・腎臓内科]

**はじめて受診される方へ**

**挂号**

- 门诊挂号时间 (周一到周五) 8:30～11:00 13:00～15:00\*
- ※ 关于下午的门诊，因为检查或手术等原因，有可能休诊，请事先向各个诊疗科确认。

**病院区**

- 11F 病院区 (特别单人病房、ICU)
- 10F 病院区 (脳神経外科、脳神経内科)
- 9F 病院区 (血液内科 (无面罩呼吸科)、伽玛刀治疗中心)
- 8F 病院区 (産科 (分娩室)、総合診療科)
- 7F 病院区 (外科、消化器内科、) 産科)
- 6F 病院区 (消化器内科、耳鼻咽喉科、泌尿器科、歯科)
- 5F 病院区 (HCU、CCU、心臓血管内科)

**アクセス**

**致初診の患者**

请填写给我们医院的转诊信和患者本人的健康保险证来院。如果没有医院的转诊信，除了就诊的费用，还需要支付5000 (不含税) 的「保险外并用治疗养费的特别料金」。敬请注意。

**地址**

**For New Patients**

Please make sure to bring a referral letter from your doctor and the Japanese health insurance card. If you do not have a referral letter, you are required to pay ¥5,000 (plus tax) in addition to the expenses for investigation.

**Reception**

- Outpatient Reception Hours (Monday - Friday) 8:30-11:00 / 13:00 - 15:00\*
- ※ The outpatients' consultation in the afternoon may not be always available due to some circumstances, e.g. emergency and surgery. Please contact our outpatient reception to check availability beforehand.
- Days Closed Saturdays, Sundays, National Holidays, New Year's Holidays (Dec. 29 - Jan. 3)
- Emergency Center (03) 3448-8000 17:30 - 2:30 Next Morning (Monday - Friday), Saturdays, Sundays, Holidays, New Year's Holidays (Dec. 29 - Jan. 3)

**Inpatient Ward of Hospital Building**

- 11F Amenity rooms of all Dept., Ophthalmology
- 10F Neurosurgery, Neurology, Cerebral Vascular Internal Medicine
- 9F Hematology (Clean room), Pain Clinic, Respiratory Medicine, Respiratory Surgery
- 8F Gynecology & Obstetrics (Delivery room), Orthopedic Surgery, Endocrinology & Metabolism
- 7F Surgery, Gastroenterology, Dermatology, Pediatrics, General Medicine
- 6F Gastroenterology, Otolaryngology - Head & Neck Surgery, Dentistry & Oral Surgery, Urology
- 5F HCU, CCU, Cardiology, Cardiovascular Surgery, Hypertension & Nephrology

**For International Patients**

- Residents Please prepare the Japanese health insurance card, the residence card and a referral letter before making an appointment. Please bring all the documents on your first visit.
- Non-residents Please bring your passport or any other public identification (card) with your photo when visiting hospital. ● If the purpose of your visit to Japan is for medical treatments, please contact us in advance.

**Health Management Block**

- 5F Inpatient Ward (Palliative Care)
- 4F Inpatient Ward (Neuropsychiatry)
- 3F Early Disease Detection & Prevention Center (Health Check-up)
- 2F Early Disease Detection & Prevention Center (Health Screening)

**A Guide for the Health Screening**

- An appointment is required.
- Please contact us by visiting phone or the hospital web site for an appointment.

**Appointment and Inquiries**

Reception of Health Screening, Phone: 03-3448-6375  
2F Health Administration Building  
NTT Medical Center Tokyo  
Opening Hours: 10:00 - 16:30 (Monday - Friday)  
Excluding national holidays  
https://www.ntt-east.co.jp/kmc/

**Getting to Hospital by Train / Subway**

- Gotanda Station 7 min. walk from JR Yamanote & Tokyo Ikegami Line (East) 5 min. walk from Tokyo Metropolitan Asakusa Subway Line (A7)
- A shuttle bus is available between Gotanda Sta. and the hospital. Please see the homepage for more details.

**Getting to Hospital by Car**

- Parking Open: 24 Hours Capacity: 150 vehicles Fee: 100 JPY per 28 minutes

**Home Page**

The content is updated constantly. Please see our homepage for more updated details.  
NTT Medical Center Tokyo  
https://www.ntt-east.co.jp/kmc/

**NTT Medical Center Tokyo**  
5-4-22 Higashi-Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo 141-8625, Japan  
Phone: 03-3448-4112 9:00-16:00 (Monday-Friday)  
Mail: nt.med@ntt-east.co.jp



# 多言語文書

NTT東日本 関東病院 院内サイト

お役立ち | 知って得コーナー | 働く上で必要なルール | 業務に役立つツール | 動画コンテンツ

院内トップ > 業務に役立つツール > 英語・中国語版資料一覧

**最低限見出しだけでも日本語併記**

↓

英語版資料一覧

- ▶ 循環器内科
- ▶ 消化器内科
- ▶ 高血圧・腎臓内科
- ▶ 糖尿病・内分泌科
- ▶ 精神神経科
- ▶ 呼吸器・肺科
- ▶ 外科
- ▶ 脳神経外科
- ▶ γナイフセンター
- ▶ 心臓血管外科
- ▶ 皮膚科
- ▶ 泌尿器科
- ▶ 眼科
- ▶ 耳鼻咽喉科
- ▶ ペインクリニック科
- ▶ 救急センター
- ▶ 内視鏡
- ▶ 5B病棟
- ▶ 7B病棟
- ▶ 外来会話室
- ▶ 初診窓口

中国語版資料一覧

- ▶ 循環器内科
- ▶ 高血圧・腎臓内科
- ▶ 小児科
- ▶ 皮膚科
- ▶ 産婦人科
- ▶ 眼科

**輸血（新鮮凍結血漿を含む）・特定生物由来医薬品に関する説明**  
 Explanation about blood transfusion (including fresh frozen plasma) and special biological drugs

Because of your operation / anemia / hemorrhagic tendency / other ( ), it is likely you will need a blood transfusion / special biological drugs.

<Transfusion:>  
 You will need a packed red blood cell transfusion / fresh frozen plasma transfusion / platelet concentrate transfusion / autologous transfusion of stored blood / homologous transfusion / autologous transfusion of drained blood / using fresh blood / banked blood / white blood cells / autologous blood collected / autologous blood / ( ). Transfusion will be carried out until your condition improves. ( ) ml of blood / ( ) ml of fresh frozen plasma is scheduled to be made available (used).

Blood for transfusion undergoes a range of tests, making the process extremely safe. Transfusion can, however, cause adverse reactions such as hemolytic reaction (destruction of red blood cells), allergic reactions (such as anaphylactic shock, rash and itchiness), fever, nausea, vomiting and transfusion-associated graft-versus-host disease, as well as viral diseases.

<Special biological drugs:>  
 It is likely that administration of the following special biological drug(s) (plasma fraction(s)) will be necessary: albumin / immunoglobulin / haptoglobin / blood coagulation factor VIII / blood coagulation factor IX / blood coagulation factor XIII / fibrinogen / antithrombin III / Betaferon / other

## 会計サービス拡充 キャッシュレス決済



モバイル決済端末  
微信支付

### StarPay端末（SUNMI V1）

世界中で普及が進むQRコード決済に特化した小型決済端末。

WeChat PayやLINE PayをはじめとするあらゆるモバイルQR決済に対応したマルチ端末です。

#### POINT

- プリンター体型の省スペース設計
- 背面カメラでQR/バーコードを読み取り
- 専用クレードルで簡単充電
- 低コストで導入可能

※2018.11月  
ネットスターズ社  
モバイル決済を導入

## まとめ

言語、傷病、来院時間、宗教の制約、滞在期間  
支払い能力、帯同者など、様々な状況を把握し

増加する日本を選び訪れる方々にも



入管難民法により増加する  
共に日本を支えている方々にも



より安心安全な医療を提供



## 災害対策訓練 2018.10.11



スペイン語での対応



英語・中国での避難放送訓練

※夜間休日は録音にて対応準備中

### A disaster base hospital for Tokyo

NTT Medical Center Tokyo is located on the border between different wards, and is closely connected to not only Shinagawa ward, but also Meguro ward, Shibuya ward, and Minato ward. That is why we are selected as one of 80 disaster base hospitals for Tokyo, which means we are responsible for mainly accommodating and treating critically injured patients in the event of a large-scale disaster such as an earthquake.



ご清聴ありがとうございました。



NTT Medical Center Tokyo

人と、地域と、“つながる医療”